mares®

Manuale D'istruzioni
User's Guide
Bedienungsanleitung
Manuel D'utilisation
Manual De Instrucciones
Manual De Instruções
Gebruikershandleiding
Användarinstruktioner
Οδηγίες Χρήσης
Käyttäjän Opas
Instrukcja Użytkowania
Felhasználói Útmutató

published in cooperation with MARES S.p.A. by
scubastore.com

ERGO LINE MRS PLUS

JACKET

⚠ ATENCIÓN

LEA ATENTAMENTE EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DEL USO Y CONSÉRVELO.

INTRODUCCIÓN

Nuestra enhorabuena por su elección. Ud. acaba de elegir uno de los productos más fiables que existen en el mercado. Su Jacket (chaleco hidrostático) MARES es el resultado final de muchos años de evolución continua y se ha construido con arreglo a procesos de fabricación y con materiales de alta tecnología. Su chaleco incorpora las más sofisticadas tecnologías y todos sus materiales y componentes han sido controlados y verificados en nuestros establecimientos para garantizar la máxima fiabilidad, característica fundamental de cualquier producto de submarinismo y que Ud. podrá encontrar en TODOS los productos MARES.

⚠ ATENCIÓN

El material de submarinismo sólo puede ser utilizado por submarinistas adecuadamente preparados. Los cursos de adiestramiento para el uso de estos equipos sólo pueden ser impartidos por instructores titulados.

Como garantía de la máxima seguridad confíe el mantenimiento de sus equipos a MARES o a un CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO.

CERTIFICADO EN 250: 2000

Los DPI objeto del presente manual de instrucciones han sido sometidos a pruebas de tipo y certificados conforme a las normas EN 250: 2000 (III categoría D.e. 89/686/CEE como atalaje para SCUBA) y EN 1809 (II categoría D.e. 89/686/CEE como chaleco compensador) por el organismo Notificado nº 0474 RINA, Via Corsica 12.16128 GÉNOVA

Modelo	EN 250: 2000	EN 1809	Marca
DRAGON MRS PLUS	0474	0474	CE0426
KAILA MRS PLUS	0474	0474	CE0426
VECTOR 1000 MRS PLUS	0474	0474	CE0426
ICON	0474	0474	CE0426
ALIIKAI	0474	0474	CE0426
PEGASUS MRS PLUS	0474	0474	CE0426
VECTOR EPIC MRS PLUS	0474	0474	CE0426
ORIGIN SPORT MRS PLUS	0474	0474	CE0426
ORIGIN SPORT	0474	0474	CE0426
VECTOR ORIGIN 1000	0474	0474	CE0426

El número 0426 junto a la marca de conformidad CE identifica el Organismo Notificado nº 0426 ITALCERT, Viale Sarca, 336-20128 MILANO encargado del control de la producción según el artículo 11 B.D.e. 89/686/CEE por lo que se refiere a los productos clasificados en III categoría (atalaje para SCUBA).

REFERENCIAS A LA EN 250: 2000 - OBJETIVO - DEFINICIONES - LIMITACIONES

- **Objetivo:** El objetivo de los requisitos y de las pruebas establecidas por la Norma EN 250: 2000 es garantizar un nivel mínimo de seguridad de funcionamiento de los respiradores subacuáticos a una profundidad máxima de 50 m.
- **Scuba - Definición (EN 132):** autorespirador para buceo con circuito abierto de aire comprimido contenido en una botella.
- **Scuba - Equipo mínimo (EN 250: 2000):**
  a) Botella de aire.
  b) Regulador.
  c) Dispositivo de seguridad, ej. manómetro/computador, o reserva o alarma.
  d) Sistema de soporte y transporte, ej. espaldera y/o atalajes.
  e) Facial: (boquilla o máscara entera o casco para submarinistas).
  f) Instrucciones para el uso.
- **Limitaciones (EN 250: 2000) -** Profundidad máx. 50 metros.
- **SCUBA - Grupos componentes (EN 250: 2000):** El SCUBA puede estar constituido por grupos componentes distintos, como por el grupo de botellas, regulador y manómetro. Los chalecos equilibradores MARES descritos en este manual se utilizan con los grupos que componen el SCUBA certificados conformes a la directiva CEE 89/686. El aire contenido en las botellas debe ser conforme a los requisitos para el aire respirable establecidos por la Norma EN 12021.

scubastore.com
Published in cooperation with MARES S.p.A. by

REFERENCIAS AL ESTÁNDAR EN 1809 - OBJETIVO- DEFINICIONES -LIMITACIONES

- **Objetivo:** El estándar EN 1809 permite verificar los requisitos mínimos de seguridad y las prestaciones de los chalecos equilibradores de tipo inflable.
- **Jacket - Definición (EN 1809):** Dispositivo en condiciones de permitir al submarinista un control de su equilibrio durante la inmersión.
- **Limitaciones:** No es objetivo del Estándar EN 1809 establecer los requisitos para los dispositivos de flotación o chalecos de salvamento. El jacket no sirve para garantizar, en la superficie, una posición con la cabeza erguida en caso de inconsciencia o incapacidad del submarinista.

Los chalecos descritos en este manual han sito sometidos a tests y certificados para temperaturas incluidas entre 20°C y 60°C.
El chaleco lleva cosida una etiqueta con el siguiente texto:

IMPORTANTE

Lea atentamente las instrucciones. Este no es un chaleco de salvataje: no garantiza una correcta posición de la cabeza del submarinista en la superficie. Si pierde su manual de instrucciones pídale otro a su revendedor de confianza. Antes de usarlo, controle que no hayan pérdidas de aire y que todos los componentes del jacket funcionen normalmente. Conecte el latiguillo del LP con una salida de Baja Presión de la 1a. etapa cuando el regulador NO está conectado a la botella. Después del uso enjuague minuciosamente con agua dulce la parte interna y externa del chaleco. Esta operación es importante después de usar el chaleco en la piscina. Un mantenimiento incorrecto puede causar daños al jacket o impedir su buen funcionamiento. Infle ligeramente el jacket antes de guardarlo.

e-published in cooperation with MARES S.p.A. by scubastore.com

Características Técnicas	DRAGON MRS PLUS	KAILA MRS PLUS	VECTOR 1000 MRS PLUS	ICON	ALIIKAI	PEGASUS MRS PLUS	VECTOR EPIC MRS PLUS	ORIGIN SPORT MRS PLUS	ORIGIN SPORT	VECTOR ORIGIN 1000
Tipo	Dragon Aircell	Dragon Aircell	Classic Aircell	Vejiga con bolsa doble	Vejiga con bolsa doble	Classic Aircell	Classic Aircell	Classic Aircell	Classic Aircell	Classic Aircell
Grupo de mando	Ergo	Ergo	Ergo	Ergo	Ergo	Ergo	Ergo	Ergo	Ergo	Ergo
Soldadura	Alta frecuencia	Alta frecuencia	Alta frecuencia	Alta frecuencia	Alta frecuencia	Alta frecuencia	Alta frecuencia	Alta frecuencia	Alta frecuencia	Alta frecuencia
Material involucro	Nylon 420/ Nylon 420	Nylon 420/ Nylon 420	Duroskin/ Nylon 420	Bolsa doble: Exterior en nailon 420 Interior en poliuretano	Bolsa doble: Exterior en nailon 420 Interior en poliuretano	Duroskin/ Duroskin	Nylon 420/ Nylon 420	Nylon 420/ Nylon 420	Nylon 420/ Nylon 420	Cordura 1000/ Nylon 420
Espaldera	Vector	Vector	Vector	LVC	LVC	Vector	Vector	Vector	Vector	Vector
Fajín	Quick Adjust System	Quick Adjust System	Quick Adjust System	-	-	-	Quick Adjust System	Fajín ventral	Fajín ventral	Quick Adjust System
Límites de las medidas admitidas para las botellas	Monobotella: diámetro Mín/Máx 14.1/21.5 cm Vol. Máx. 20 l.	Monobotella: diámetro Mín/Máx 14.1/21.5 cm Vol. Máx. 20 l.	Monobotella: diámetro Mín/Máx 14.1/21.5 cm Vol. Máx. 20 l.	Monobotella: diámetro Mín/Máx 14.1/21.5 cm Vol. Máx. 20 l.	Monobotella: diámetro Mín/Máx 14.1/21.5 cm Vol. Máx. 20 l.	Monobotella: diámetro Mín/Máx 14.1/21.5 cm Vol. Máx. 20 l.	Monobotella: diámetro Mín/Máx 14.1/21.5 cm Vol. Máx. 20 l.	Monobotella: diámetro Mín/Máx 14.1/21.5 cm Vol. Máx. 20 l.	Monobotella: diámetro Mín/Máx 14.1/21.5 cm Vol. Máx. 20 l.	Monobotella: diámetro Mín/Máx 14.1/21.5 cm Vol. Máx. 20 l.
Peso (talla L)	3,6	3,5	3,6	3,4	3,3	2,9	3,5	3,4	3,2	2,9
MRS	-	-	X (facultativo)	-	-	-	X	-	-	-
MRS Plus	X	X	-	X	X	X	-	-	-	-
S.A.H.S.	-	-	X	X	X	-	-	-	-	-
Soft Grip	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-
BPS (back protection system)	-	-	-	X	X	-	X	-	-	-
BPS Plus	X	X	X	X	X	-	-	-	-	-
Anillas de metal	5	5	7	7	7	-	-	-	-	4
Anillas acetálica	-	-	-	-	-	3	6	5	5	-
Bolsillos	2 con cremallera, autodrenantes	2 con cremallera, autodrenantes	2 con cremallera, autodrenantes de fuelle	1 expansible con cremallera	1 expansible con cremallera	1 enrollable con cierre de velcro.	2 con cremallera, autodrenantes	2 con cremallera	2 con cremallera	1 con cremallera, 1 sin cremallera
Válvulas manuales	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2

e-published in cooperation with MARES S.p.A.
scubastore.com

TABLA DE TALLAS

MODELO	TALLA	PESO	ALTURA	CIRCUNFERENCIA CINTURA	CIRCUNFERENCIA PECHO
Dragon Mrs Plus Vector 1000 MrsPlus Icon Pegasus Mrs Plus Vector Epic Mrs Plus Origin Sport Mrs Plus Origin Sport Vector Origin 1000	XXS-XS	<55	<165	70-90	<95
	S	50-70	165-175	75-95	85-105
	M	60-80	165-180	90-115	95-115
	L	70-90	170-185	100-120	105-120
	XL	>80	>180	110-140	>120

MODELO	TALLA	PESO	ALTURA	CIRCUNFERENCIA CINTURA	CIRCUNFERENCIA PECHO
Kaila Mrs Plus Aliikai	XXS	<50	<160	65-85	<85
	XS	<50	<160	65-85	<85
	S	45-65	150-170	70-90	80-90
	M	50-70	165-175	80-105	85-95
	L	>60	>170	85-115	>90

TABLA DE ELEVACIÓN EN NEWTONS (KG/LB)

MODELO	XXS	XS	S	M	L	XL
Dragon Mrs Plus		140 Nt (14,2 kg/30.8 Lb)	140 Nt (14,2 kg/30.8 Lb)	170 Nt (17,3 Kg/38.1 Lb)	190 Nt (19,3 Kg/42.5 Lb)	220 Nt (22,5 Kg/49.6 Lb)
Kaila Mrs Plus	140 Nt (14,2 Kg/30.8 Lb)	140 Nt (14,2 Kg/30.8 Lb)	140 Nt (14,2 Kg/30.8 Lb)	140 Nt (14,2 kg/30.8 Lb)	160 Nt (16,3 Kg/35.9 Lb)	
Vector 1000 Mrs Plus	140 Nt (14,2 kg/30.8 Lb)	140 Nt (14,2 kg/30.8 Lb)	150 Nt (15,3 Kg/33.7 Lb)	160 Nt (16,3 Kg/35.9 Lb)	180 Nt (18,3 Kg/40.3 Lb)	230 Nt (23,5 Kg/51.8 Lb)
Icon		200 Nt (20,5 Kg/45.1 Lb)	200 Nt (20,5 Kg/45.1 Lb)	200 Nt (20,5 Kg/45.1 Lb)	200 Nt (20,5 Kg/45.1 Lb)	200 Nt (20,5 Kg/45.1 Lb)
Aliikai	200 Nt (20,5 Kg/45.1 Lb)	200 Nt (20,5 Kg/45.1 Lb)	200 Nt (20,5 Kg/45.1 Lb)	200 Nt (20,5 Kg/45.1 Lb)	200 Nt (20,5 Kg/45.1 Lb)	
Pegasus Mrs Plus		200 Nt (20,5 Kg/45.1 Lb)	200 Nt (20,5 Kg/45.1 Lb)	200 Nt (20,5 Kg/45.1 Lb)	200 Nt (20,5 Kg/45.1 Lb)	200 Nt (20,5 Kg/45.1 Lb)
Vector Epic Mrs Plus		140 Nt (14,2 kg/30.8 Lb)	150 Nt (15,3 Kg/33.7 Lb)	160 Nt 16,3 Kg/35.9 Lb)	180 Nt (18,3 Kg/40.3 Lb)	230 Nt (23,5 Kg/51.8 Lb)
Origin Sport Mrs Plus	95 Nt (9,7 kg/21.3 Lb)	95 Nt (9,7 kg/21.3 Lb)	125 Nt (12,7 kg/27.9 Lb)	135 Nt (13,7 Kg/30.2 Lb)	155 Nt (15,8 Kg/34.8 Lb)	185 Nt (18,8 Kg/41.4 Nt)
Origin Sport	95 Nt (9,7 kg/21.3 Lb)	95 Nt (9,7 kg/21.3 Lb)	125 Nt (12,7 kg/27.9 Lb)	135 Nt (13,7 Kg/30.2 Lb)	155 Nt (15,8 Kg/34.8 Lb)	185 Nt (18,8 Kg/41.4 Nt)
Vector Origin 1000	90 Nt (9,1 Kg/20.0 Lb)	90 Nt (9,1 Kg/20.0 Lb)	105 Nt (10,7 Kg/23.5 Lb)	110 Nt (11,2 Kg/24.6 Lb)	115 Nt (11,7 Kg/25.7 Lb)	150 Nt (15,3 Kg/33.7 Lb)

scubastore.com
e-published in cooperation with MARES S.p.A. by

INFLATOR ERGO

El grupo de mando Ergo (Fig. 1) ha sido proyectado para garantizar un ajuste del equilibrio inmediato y minucioso.
El inflador "ERGO" ha sido proyectado para operar con una presión de alimentación mínima de 8 bar y máxima de 12 bar.
Controle las características técnicas de su regulador antes del uso.

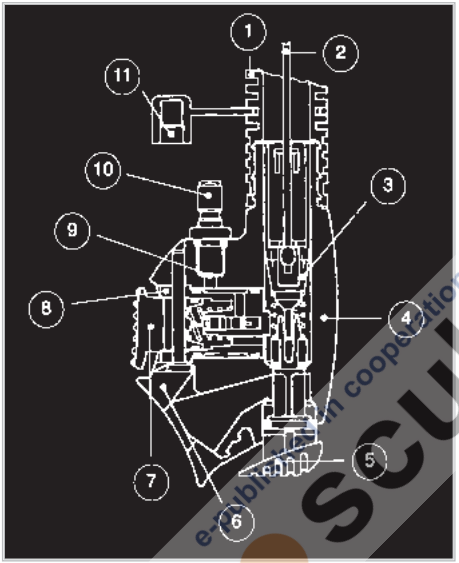

Fig. 1

1) *Tubo corrugado*
2) *Sedal accionamiento válvula*
3) *Manchon d'arrimage*
4) *Cuerpo*
5) *Botón de descarga*
6) *Boquilla*
7) *Botón de carga*
8) *Casquillo porta válvula*
9) *Filtro*
10) *Conexión rápida*
11) *Tapón cubre conexión rápida*

CONEXIÓN CON LA PRIMERA ETAPA

- Conecte el latiguillo a una salida de BAJA PRESIÓN de su primera etapa.

⚠ ATENCIÓN

Conecte el latiguillo exclusivamente a una salida de BAJA PRESIÓN de la primera etapa. Si lo conecta a la alta presión puede provocar graves daños al usuario y a su equipo.

- Conecte la conexión rápida del manguito con el grupo de mando.
- Para que esta operación sea más fácil cuide que la primera etapa no esté en presión.
- Fijar el latiguillo al corrugado mediante el portalatiguillo de enganche rápido (Fig. 2).

Fig. 2

OPERACIÓN DE INFLADO

Para inflar su Chaleco Equilibrador basta oprimir el pulsador cóncavo (Fig. 3).

scubastore.com
e-publishing in cooperation with MARES S.P.A. IT

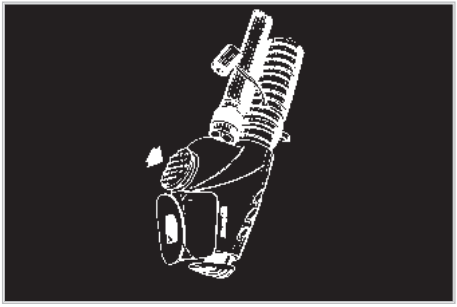

FIG. 3

Al soltar el pulsador la alimentación debe cesar inmediatamente, si esto no sucediera diríjase a un TALLER AUTORIZADO MARES.

OPERACIÓN DE DESINFLADO

El grupo de mando permite descargar el aire de dos maneras:

1) Oprimiendo el pulsador convexo con el grupo de mando vuelto hacia arriba (Fig. 4).

FIG. 4

2) Tirando el grupo de mando hacia abajo (Fig. 5).

FIG. 5

OPERACIÓN DE INFLADO CON LA BOCA

Es posible inflar el Chaleco Equilibrador con la boca usando la boquilla suave (Fig. 6).

FIG. 6

Efectúe las siguientes operaciones en secuencia:

- Apoye los labios en la boquilla

⚠ ATENCIÓN

No utilice su chaleco Equilibrador como fuente de aire respirable. No inspire aire a través de la boquilla del inflador.

- Oprima el pulsador de descarga y al mismo tiempo sople.
- Suelte el pulsador de descarga.

Repita el ciclo las veces que sea necesario.

Published in cooperation with MARES S.p.A. by
scubastore.com

ESPALDERA VECTOR

La evolución de la espaldera syncro, permite distribuir de manera más calibrada el peso del scuba en el cuerpo del buceador, garantizando una perfecta estabilidad del chaleco durante la inmersión.

SISTEMA Q.A.S. (QUICK ADJUST SYSTEM)

Antes de usar jacket en una inmersión debemos adaptarlo a nuestras características físicas y eventualmente ajustarlo a nuestras medidas.
Si tiene que ensanchar o apretar el fajín ventral, debe extraerlo desde ambos pasadores internos derecho e izquierdo y luego, con la cinta de ajuste con hebilla, regularlo a la medida deseada desplazando hacia adelante o hacia atrás la parte cubierta con velcro (Fig. 7).

Fig. 7

Después que ha terminado la operación, y ha insertado nuevamente el fajín en el interior de los pasadores, debe controlar nuevamente la medida obtenida, tomando en cuenta el grosor del traje de buceo y la simetría exacta de las partes.
El resultado está correcto cuando los bordes con velcro de ambos fajines, se sobreponen al centro de la zona ventral.
Una vez que ha definido la medida central, opere en ambas hombreras de ajuste rápido derecha e izquierda para obtener un ajuste perfecto.

⚠ ATENCIÓN

Si ha seguido correctamente las instrucciones el fajín deberá quedar bien tirante y sin dobleces. Si quedan dobleces significa que las cintas están demasiado tirantes respecto a la longitud ajustada del fajín.

ACCESORIOS

Los accesorios de los Chalecos Equilibradores Mares son de altísima calidad y cuidados en sus mínimos detalles. Las hebillas son de Delrin. Los anillos, con forma de "D", permiten enganchar equipos fotográficos y otros accesorios. Los prácticos porta-latiguillos giratorios garantizan una ubicación ideal y segura de la Consola o del Octopus.
Todos los Chalecos están dotados del silbato bitonal irrompible según Normas. El grupo de mando tiene un práctico capuchón de protección en la conexión del latiguillo.

SISTEMA DE LASTRE INTEGRADO

MRS PLUS

MRS Plus representa la evolución del primer lastre con sistema de zafado mecánico introducido en el mercado. Introduce un innovador sistema de cierre gracias al cual es suficiente un accionamiento para garantizar una seguridad ideal y un movimiento hacia el exterior para soltar el lastre. La carga máxima equivale a 6 kg/13 lbs para la mayor parte de las tallas. El interior está dividido en secciones múltiples, en el caso no se use la capacidad completa.

ENSAMBLAJE LASTRE INTEGRADO

Abrir la cremallera e introducir la cantidad de plomos deseada, Máx 6 kg/13 lbs por cada contenedor (Fig. 8).

Fig. 8

Cuando la cantidad de plomos es limitada, cerrar el velcro (A) interno del bolsillo para evitar el movimiento de los plomos durante la inmersión (Fig. 9).

scubastore.com
e-PUBlished in cooperation with Mares S.p.A. by

Fig. 9

Cerrar nuevamente la cremallera.

ZAFADO MRS PLUS DEL JACKET

Introducir el contenedor MRS Plus en el alojamiento específico interno del bolsillo del jacket desinflado. Enganchar la parte de la hebilla macho A del contenedor Mrs Plus en la hebilla hembra B situada en el interior del bolsillo del jacket hasta advertir su accionamiento (Fig. 10).

Fig. 10

Prestar atención a que el mecanismo de la hebilla macho A esté perfectamente enganchado con la hebilla hembra B (Fig. 11).

Fig. 11

Para el zafado del contenedor MRS Plus del bolsillo del jacket, empuñar la manija C del contenedor MRS Plus (Fig. 12).

Fig. 12

Tirar hacia adelante la manija C con movimiento decidido para desenganchar la hebilla macho A de la hebilla hembra B, luego extraer todo el contenedor (Fig. 13).

Published in cooperation with MARES S.p.A. by
scubastore.com

Fig. 13

SISTEMA MRS - MECHANICAL RELEASE SYSTEM

ENSAMBLAJE DEL MRS EN EL JACKET

1) Introduzca el perno de enganche en la base que está cosida en el jacket (Fig. 14). Para efectuar esta operación introduzca una barrita (por ejemplo una llave de Allen o un destornillador pequeño) en el orificio y gire aprox. 90° hasta que enganche.

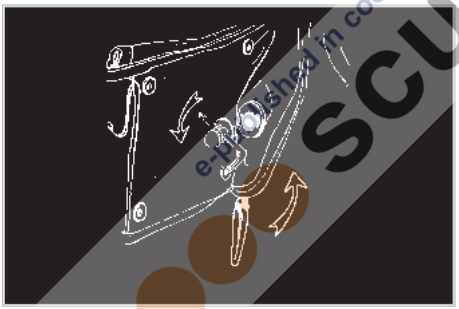

Fig. 14

2) Introduzca la cantidad deseada de plomos (máx.6kg.13 lib. por cada contenedor) (Fig. 15), en el contenedor MRS Cuando la cantidad de plomos introducida es limitada, cierre el velcro que está dentro del bolsillo, para evitar que los plomos se muevan durante la inmersión. Cierre la solapa con el Velcro.

Fig. 15

3) Introduzca el contenedor MRS en su alojamiento dentro del jacket, teniendo cuidado que el enganche del dispositivo A quede ubicado en el asiento B (Fig. 16).

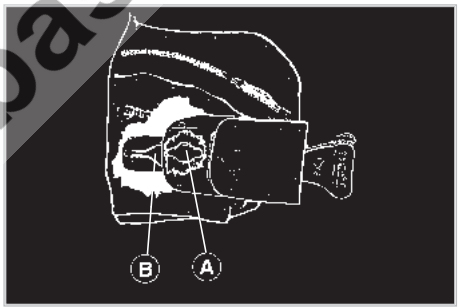

Fig. 16

Presione el pulsador de zafado C y (Fig. 17) enganche la empuñadura en el perno de enganche. Suelte el pulsador.

e-published in cooperation with MARES S.p.A.
scubastore.com

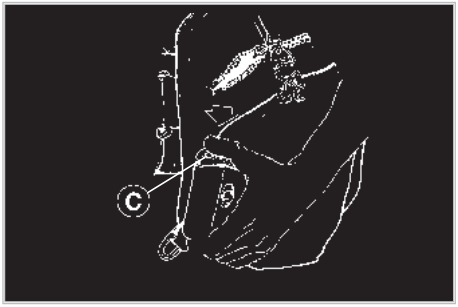

Fig. 17

4) El sistema está listo para la inmersión.

ZAFADO DEL MRS

Presione el pulsador de zafado C (Fig. 17). Gire hacia el exterior la empuñadura para liberarla (Fig. 18). Extraiga el MRS (Fig. 19).

Fig. 18

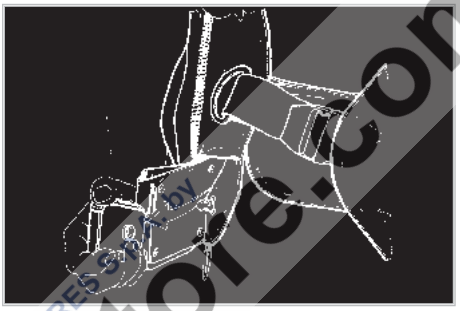

Fig. 19

⚠ ATENCIÓN

ANTES DE LA INMERSIÓN, VERIFIQUE QUE EL SISTEMA ESTÉ ENSAMBLADO CORRECTAMENTE.

S.A.H.S. (Self Adjusting Harness System)

El sistema de autoposicionamiento del atalaje que Mares ha estudiado para una mejor adaptación del jacket a la anatomía femenina. Dicho sistema está constituido por un par de argollas situadas sobre las hombreras y en el interior del involucro. Su inclinación particular permite que la hombrera se posicione de manera completamente natural en el busto de la submarinista que lo lleva puesto, evitando molestias y garantizando una gran comodidad.

SOFT GRIP

Acolchado con flotación neutra específicamente estudiado para ofrecer un confort incomparable y para permitir la máxima adherencia entre el traje de buceo y el Jacket.

B.P.S. (Back Protection System)

Sistema de acolchado con flotación neutra, que incorpora las características de seguridad y fuerza, combinando materiales que se caracterizan por sus propiedades mecánicas diferentes entre sí. La capacidad de absorción de los golpes es increíblemente superior respecto a las protecciones que se emplean normalmente. Además el corte perfilado y el dibujo particular de las costuras garantizan una adherencia y una adaptación entre traje de buceo y Jacket sin precedentes.

scubastore.com
epublished in cooperation with MARES S.p.A. by

VÁLVULA DE SOBREPRESIÓN /VACIADO RÁPIDO

Su jacket está equipado con válvulas de sobrepresión de vaciado rápido (Fig. 20).
La válvula descarga automáticamente el aire del chaleco equilibrador cuando la presión interna supera a la externa en un valor preestablecido. El objeto de esta válvula es prevenir una sobrepresión accidental del Chaleco Equilibrador, perjudicial para su equipo.Esta válvula funciona también como descarga rápida, tirando el pomo conectado al cable. La válvula está localizada en la parte posterior inferior para permitir una descarga rápida en cualquier posición. Para favorecer la descarga del aire excesivo en todas las posiciones del buceador, las dos válvulas de descarga están situadas respectivamente en la parte superior derecha y en la parte inferior derecha.
Las válvulas posteriores tienen la perilla de mando flotante para facilitar su accionamiento cuando se baja cabeza abajo.

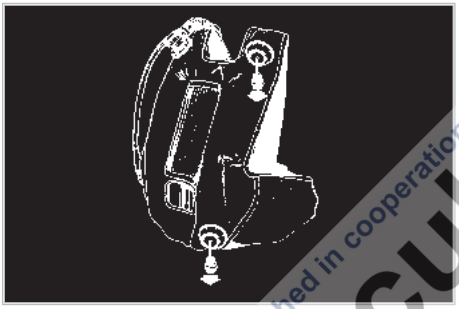

Fig. 20

⚠ ATENCIÓN

Las filtraciones de microburbujas no indican que el chaleco compensador esté perdiendo presión, sino que podrían deberse al aire que puede quedar atrapado en los espacios de las fibras del tejido.

BOLSILLOS

Los bolsillos son de gran capacidad y pueden utilizarse cómodamente con los brazos cruzados.
Cuide cerrar siempre la cremallera para evitar perder los objetos que están dentro del bolsillo.

⚠ ATENCIÓN

USO DE LOS BOLSILLOS DEL JACKET COMO PORTALASTRES (ROTURA BOLSILLOS):
los bolsillos no han sido proyectados para contener pesos excesivos sino exclusivamente, para contener objetos de pequeñas dimensiones. Introducir pesos, plomos, piedras, objetos puntudos y cortantes es considerado un uso impropio y por lo tanto hace caducar la garantía ofrecida por nosotros.

PORTA-LATIGUILLOS

El Chaleco Equilibrador está dotado de un cómodo porta-latiguillo de enganche rápido para los instrumentos (Fig. 21).

Fig. 21

Para el OCTOPUS use el pasador de velcro situado sobre el bolsillo derecho.

INSTRUCIONES PARA EL USO

⚠ ATENCIÓN

Lea atentamente las instrucciones que se indican a continuación pues de ellas puede depender su seguridad y la duración de su equipo.

La función del Chaleco Equilibrador es facilitar la inmersión permitiendo al submarinista un equilibrio neutro.
Antes de usar su Chaleco Equilibrador en el mar, úselo en la piscina; colóquese todo el equipo como si fuera una inmersión en el mar.
Regule en primer lugar el fajín ventral y la espaldera según su talla. Un ajuste correcto le permitirá el máximo confort y estabilidad.

published in cooperation with MARES S.p.A. by
scubastore.com

FIJACIÓN DE LA BOTELLA

⚠ ATENCIÓN

Su Chaleco Equilibrador ha sido proyectado para ser empleado con botellas de las siguientes medidas:
Diámetro: Mín 14.1 cm - Máx 21.5 cm;
Volumen: Monobotella Máx 20 lt.- Bibotella Máx 2 x 10 lt.

MODALIDADES DE CONTROL DE LA PRIMERA INMERSIÓN

1) Controle que todas las conexiones y las válvulas estén bien fijadas con las virolas de fijación bien apretadas.
2) Verifique que haya una buena fijación entre la botella y la espaldera (Fig. 22-23).

Fig. 22

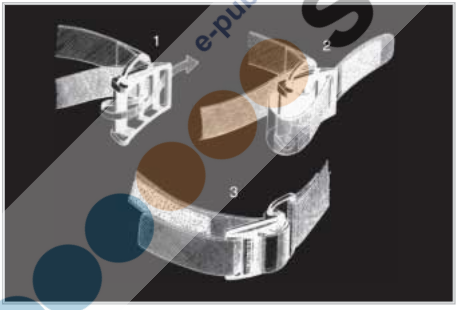

Fig. 23

3) Infle completamente el Chaleco Equilibrador y espere aproximadamente 15 minutos. Si el Chaleco Equilibrador se desinfla no lo use y llévelo a un Taller Autorizado Mares.
4) Ensaye varias veces todas las funciones de inflado y desinflado del grupo de mando "ERGO".
   Controle atentamente el correcto funcionamiento del sistema de inflado bucal con la boquilla.
5) Controle atentamente el correcto funcionamiento de la válvula de sobrepresión/descarga rápida (Fig. 20).

Fig. 20

6) No coloque el Chaleco Equilibrador al sol y no lo apoye en superficies puntiagudas o ásperas pues, podría dañarse.

⚠ ATENCIÓN

CUANDO USA UN JACKET CON LOS PLOMOS INTEGRADOS, SI DESEA VESTIRSE EN EL AGUA, ES NECESARIO QUE ANTES DE SUMERGIR EL GRUPO SCUBA EN EL AGUA, LO FIJE CON UNA CUERDA. EN EFECTO, EN ALGUNOS CASOS PUEDE SUCEDER,QUE EL SCUBA TENGA UN EQUILIBRIO NEGATIVO INCLUSO CON EL JACKET COMPLETAMENTE INFLADO.

CÓMO PONERSE EL CHALECO EQUILIBRADOR

- Póngase las hombreras introduciendo en primer lugar el brazo izquierdo tratando de no interferir con el grupo corrugado y el latiguillo.
- Cierre con firmeza el fajín ventral (Fig. 24 part. 1).
- Apriete las hombreras (Fig. 24 part. 3).
- Enganche las hebillas ventrales de corredera y ajuste al máximo tirando simultáneamente los extremos de las cintas (Fig. 24 part. 2).
- Enganche las hebillas superiores suplementarias (Fig. 24 part. 4).

e-published in cooperation with MARES S.p.A. by
scubastore.com

⚠ ATENCIÓN

Su jacket no es un chaleco salvavidas y no ha sido proyectado para mantenerle en la superficie con la cabeza arriba en caso de desmayo.

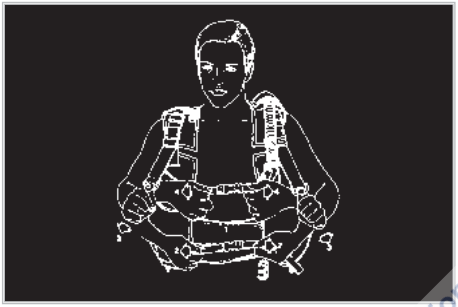

Fig. 24

FUNCIONAMIENTO

- EN LA SUPERFICIE

En caso de permanencia en la superficie le sugerimos inflar el chaleco Equilibrador para aumentar su empuje positivo.

- EN LA INMERSIÓN

Desinfle el chaleco Equilibrador oprimiendo el pulsador de descarga del grupo de mando manteniendo el corrugado hacia arriba (Fig. 4), o bien, usando la válvula de descarga rápida tirando el grupo de mando hacia abajo (Fig. 5).

- EQUILIBRIO NEUTRO

Una vez que alcance la profundidad deseada, obtendrá un equilibrio neutro introduciendo y/o descargando la cantidad adecuada de aire en el Chaleco Equilibrador.

- ASCENSO

⚠ ATENCIÓN

Durante el ascenso debe regular el equilibrio hidrostático, para evitar una velocidad demasiado rápida al acercarse a la superficie. Consulte con su instructor o el manual de inmersión para mayores informaciones sobre la velocidad de ascenso segura. Siga las normas indicadas en su tabla de descompresión y por su computador de buceo durante todo el período de ascenso.

Durante el ascenso el aire contenido en el Chaleco Equilibrador se expande provocando un aumento del impulso positivo y por lo tanto un aumento de la velocidad de ascenso.
Es indispensable utilizar los mandos de carga y descarga de su Chaleco Equilibrador para obtener una velocidad de ascenso lo más constante posible.

⚠ ATENCIÓN

Se recomienda NO levantar objetos pesados desde el fondo con la ayuda del Chaleco Equilibrador; si pierde el agarre y suelta el objeto, puede producirse un ascenso accidental rápido muy peligroso.

MANTENIMIENTO

Con un buen mantenimiento su Chaleco Equilibrador puede durar mucho tiempo sin inconvenientes.
Es muy importante que siga las instrucciones siguientes:

1) Evite dejarlo durante largo tiempo al sol.
2) No deje objetos puntiagudos o duros en el Chaleco Equilibrador.
3) No guarde el Chaleco Equilibrador húmedo o doblado. Guárdelo parcialmente inflado en un lugar fresco, seguro y seco.
4) Al final de cada inmersión coloque siempre el tapón de protección en la conexión rápida después de haber desconectado el latiguillo (Fig. 4).
5) Al final de cada inmersión en el mar o en la piscina, enjuague siempre con agua dulce el interior y exterior de Chaleco Equilibrador.

Para limpiar la parte interna le aconsejamos:

- Llenar 1/4 del Chaleco Equilibrador con agua dulce a través de la boquilla del grupo de mando manteniendo oprimido el pulsador de descarga. No use un chorro de agua violento para esta operación.
- Infle el Chaleco Equilibrador con la boca y sacúdalo de arriba para abajo y de parte a parte.
- Manteniendo el saco levantado y el corrugado vuelto hacia abajo haga salir el agua a través de la boquilla manteniendo oprimido el pulsador de descarga.

6) Enjuague minuciosamente con agua dulce todos los dispositivos de carga y descarga.

Published in cooperation with MARES S.p.A. by scubastore.com

⚠ ATENCIÓN

No utilice disolventes o sustancias detergentes para la limpieza.

USO DE LOS JACKET CON MEZCLAS DE AIRE

⚠ ATENCIÓN

Si se usan los Jacket MARES, con aire respirable conforme a la EN 12021/rev,1998, deben considerarse conformes a la Directiva 89/686/CEE. Las modalidades de uso se describen en el manual que se anexa y se refieren al uso del Jacket con aire respirable conforme a la EN 12021/rev.1998 (contenido de oxígeno equivalente al 21±2%). Dado que hasta el día de hoy aún no se han redactado normas que permitan controlar, con pruebas adecuadas y significativas, que los requisitos esenciales de seguridad indicados por la Directiva 89/686/CEE se cumplan, el presente Jacket MARES no debe considerarse certificado CE conforme a la Directiva 89/686/CEE para el uso con aire enriquecido con oxígeno (O2 >21±2%).

ENRIQUECIDO

MARES suministra a los revendedores autorizados un kit de conversión de los Jacket MARES para que puedan usarse con mezclas de aire - oxígeno (Nitrox - Máximo contenido de oxígeno: 40%).
Si después de la conversión desea usar el Jacket con aire enriquecido, haga repetir por técnicos MARES adecuadamente adiestrados todo el procedimiento de conversión, puesto que el Jacket podría presentar huellas de contaminación debidas a la presencia de hidrocarburos u otras impurezas que pueden provocar una combustión.

⚠ ATENCIÓN

Los Jacket MARES han sido proyectados y construidos para ser usados sólo con aire atmosférico comprimido.
No use este Jacket MARES con otros gases o con aire enriquecido con oxígeno. No respetar esta advertencia puede causar el desgaste precoz del equipo, defectos de funcionamiento y posibles explosiones, que pueden provocar daños incluso muy graves. La conversión de un Jacket MARES para el uso con mezclas de aire - oxígeno puede ser efectuada solamente por técnicos adecuadamente adiestrados que conocen perfectamente todos los procedimientos de limpieza y de montaje de los sistemas que usan oxígeno de alta presión (con contenido de oxígeno superior al 21±2%).

⚠ PELIGRO

No use ningún Jacket MARES con mezclas enriquecidas con oxígeno (Nitrox - Máximo contenido de oxígeno: 40%) sin haber antes haber recibido un adiestramiento adecuado sobre su uso: No cumplir con esta advertencia puede causar accidentes graves.

PARA CUALQUIER REVISIÓN O REPARACIÓN DIRÍJASE SIEMPRE A UN TALLER AUTORIZADO MARES.

e-publishing in cooperation with MARES S.p.A.
scubastore.com

MARES S.p.A.

Salita Bonsen, 4
16035 Rapallo - Italy
Tel. +39 01852011
Fax +39 0185669984

www.mares.com

e-published in cooperation with MARES S.p.A. by
scubastore.com

cod. 47200565 - rev. G - Printed by ME.CA - 10.000 - 07/07 - ArtBooK 3196/07